

## **ENTRE EL EJERCICIO LITERARIO Y PERIODÍSTICO: APLICACIONES RETÓRICAS EN LA PRENSA ACTUAL**

**Aurora Martínez Ezquerro**

(Universidad de La Rioja. Logroño, España)

[aurora.martinez@unirioja.es](mailto:aurora.martinez@unirioja.es)

Fecha de recepción: 28-4-2017 / Fecha de aceptación: 15-12-2017

### **RESUMEN:**

Las relaciones entre la literatura y el periodismo siempre han sido variadas y constantes: en la prensa se han publicado obras de creación y de crítica literaria, se han difundido ideas estéticas y se ha polemizado sobre ellas. El estilo de una columna periodística firmado por un escritor no suele deslindarse de sus rasgos literarios. Separar el "arte" periodístico del literario es complejo puesto que conforman un *continuum* o "híbrido agénérico".

Un claro exponente de este periodismo de "mixtura estilística" lo constituye Vargas Llosa. Sus elaboradas columnas periodísticas hacen alarde genuino de la palabra y su esmerado estilo ofrece una clara exposición de temas y reflexiones que demuestran su dominio de las técnicas retóricas.

En la presente investigación mostramos esta "contaminación" o continuidad estilística mediante el análisis de los elementos propios de la *elocutio* que el Nobel emplea en sus colaboraciones periodísticas. Para abordar este estudio, hemos seleccionado un corpus de artículos publicados quincenalmente en la columna *Piedra de toque*. Aplicamos como técnica de investigación el análisis de contenido de rasgos cualitativos con el fin de comprobar el uso y finalidad de las técnicas retóricas. Este método permite corroborar la premisa inicial: el *continuum* estilístico en este escritor "se desplaza" al ámbito periodístico. Es más, hace alarde de un elaborado y exquisito gusto literario (cuajado de figuras estilísticas) sin descuidar los objetivos informativos ni los persuasivos que, conjuntamente, deleitan. Por tanto, los instrumentos lingüísticos y estilísticos empleados confirman que su estilo como creador literario así como su dominio de las técnicas retóricas se mantienen en ambos espacios de escritura.

**Palabras clave:** Ejercicio literario; Periodismo; Retórica; *Elocutio*; Figuras estilísticas.

## **ABSTRACT:**

The relations between literature and journalism have always been varied and constant: in the press have been published works and literary criticism, aesthetic concepts and polemics have been discussed. The style of a journalistic column signed by a writer is not usually isolated from his literary style. To separate, in these cases, the journalistic "art" of the literary is complex, they conform a continuity or "without style mixture".

A exponent of this journalism of "stylistic mixture" is Vargas Llosa. His elaborate journalistic columns make a genuine use of the word and his careful style offers a clear exposition of themes and reflections that demonstrate his knowledge of rhetorical techniques.

In the present research we show this "stylistic contamination" through the analysis of the stylistic elements, characteristic of the *elocutio* that Nobel uses in his journalistic columns. To present this study, we have selected an ensemble of articles published fortnightly in the *Piedra de toque*. We use as research technique the content analysis of qualitative characteristics in order to verify the use of rhetorical techniques. This method allows to confirm the initial premise: the personal stylistic in a writer "move" to the journalistic field. In this case, Llosa uses an elaborate and exquisite literary style (full of rhetorical devices) without forget the informative or persuasive objectives that, together, please. Therefore, the linguistic and stylistic components employed confirm that his style as writer and his mastery of rhetorical techniques are maintained in both writing spaces.

**Keywords:** Literary practice; Journalism; Rhetoric; *Elocutio*; Rhetorical devices.

## **1. ¿PERIODISMO Y/O LITERATURA?**

Frecuentes siguen siendo las conexiones entre literatura y periodismo: la prensa ha publicado desde sus comienzos obras y críticas literarias, y también ha

servido como plataforma para difundir ideas estéticas (Morán Torres, 1998). A modo de breve reseña histórica, recordemos que el ensayo se vinculó desde el siglo XVIII con la prensa de opinión y fue muy útil para divulgar las ideas ilustradas. En la siguiente centuria proliferan los cuadros de costumbres, y así destacan los artículos de Larra junto con las contribuciones de Valera y Clarín, entre otros escritores. Ya en la primera mitad del siglo XX, edad de oro del periodismo español, se configura el ensayo moderno –no olvidemos que en gran parte se publica en la prensa- que responde a un tipo de periodismo superador de lo meramente informativo, se aprecian cambios estilísticos, los artículos son firmados y tienen estilo personal. Se van apreciando así las concomitancias entre ambos géneros de forma que crean un llamado “híbrido agenérico”, esto es, una mezcla entre narrativa y ensayo, entre relato breve y miniatura argumental, que, además, tienen lugar y periodicidad fijos (Yanes Mesa, 2004).

En España hay una larga tradición de escritores vinculados al periodismo (Martín Vivaldi, 1998) puesto que lo elevan a la categoría de ejercicio literario, citemos algunos casos: novelistas (Javier Marías, Juan José Millás o Manuel Rivas), dramaturgos (Antonio Gala), ensayistas (Fernando Savater o Francisco Umbral) o poetas (Luis Antonio de Villena o Luis García Montero). En la primera década del siglo XXI, los periódicos mantienen su carácter de difusores de la literatura y cultura sin descuidar la información, y una característica que los define es su abundante información unida a las reflexiones que abarcan diversos ámbitos (claros ejemplos tenemos en Manuel Vázquez Montalbán, Vicente Verdú, Fernando Lázaro Carreter, Julián Marías, Juan Manuel de Prada o Mario Vargas Llosa, entre otros). Este periodismo se plasma principalmente en las columnas, que se configuran como textos fronterizos entre la opinión (texto argumentativo) y la creación literaria (alarde estilístico), y consolidan un género de opinión caracterizado por esta mixtura<sup>1</sup>. Así los escritores o periodistas disponen de un espacio determinado en la prensa, y tienen libertad de elección sobre temas de actualidad y de interés público (Martín Vivaldi, 1998: 140). La diferencia entre artículo y columna es la regularidad y el espacio asignado que esta posee, mientras que el artículo es normalmente ocasional (Morán,

---

<sup>1</sup> Véase Fernández Parratt, S. (2006). Periodismo y literatura: una contribución a la delimitación de la frontera. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 12, 275-284. Aborda los orígenes que en España tuvo el debate en torno a esta conjunción: se planteó académicamente en 1845 cuando Joaquín Francisco Pacheco defendió, en la lectura de su discurso de entrada en la *Real Academia Española*, los derechos literarios del “género independiente” del periodismo. Entre sus detractores se hallaban escritores como Juan Valera o Isidoro Fernández Flórez, quienes negaron al periodismo la categoría de género propio pues consideraban que solo los escritores podían ejercer como periodistas (277).

1988: 163). La columna es un texto valorativo, analítico y orientador, que enjuicia con nombre de un periodista o escritor quien firma a título individual (Muñoz, 1994: 150; Martínez & Santamaría, 1996: 180).

Muchos comentarios se han vertido en torno a este "híbrido agenérico". Según Perlado (2007: 37), Manuel Rivas juzga que "el periodista es un escritor. Trabaja con palabras. Busca comunicar una historia y lo hace con una voluntad de estilo [...]. Cuando tienen valor, el periodismo y la literatura sirven para el descubrimiento de la otra verdad, del lado oculto, a partir del hilo de un suceso. Para el escritor periodista o el periodista escritor la imaginación y la voluntad de estilo son las alas que dan vuelo a ese valor".

Para Saavedra (2012: 133) la columna híbrida se caracteriza porque el autor aborda opiniones desde un punto de vista personal, original y reflexivo: una meditación elaborada sin un plan previo rígido y de gran profundidad estética. Desde el punto de vista lingüístico, Lázaro Carreter (1977: 9-10) considera que "Los conceptos de *lenguaje periodístico* y *lenguaje literario* son amplios y vagos porque se refieren a esas entidades tan complejas llamadas *periodismo* y *literatura*". En este sentido, Romero Gualda (2000) juzga que la noticia y la noticia-comentario se hallan cercadas por tres vecindades invasoras, que son la del lenguaje literario, el administrativo y el de base oral.

Es obvio que periodismo y literatura se sirven mutuamente y, por tanto, muestran concomitancias. La dificultad para establecer los límites es una realidad, pero no hay que olvidar que ofrecen elementos diferenciadores: finalidad, compromiso con la realidad y la veracidad, soporte, periodicidad, selección de contenidos y actividad profesional del autor. La polémica acerca del periodismo literario aún no está, por ende, zanjada: López Pan (2010: 97) y López Pan & Gómez Beceiro (2010: 23-26) consideran el periodismo literario una hibridación, aleación o mezcla de ambas: la Literatura no es solo ficción y el Periodismo no es solo información y actualidad, las dos tienen una afinidad intencional. No obstante, tal y como afirma León Gross (2010: 117), "Ningún otro género de la prensa contiene en su ADN, con toda seguridad, el cromosoma de lo literario como el artículo o columna de opinión. Es un género de la prensa ya integrado en la Historia de la Literatura".

Y es en esta convergencia en la que se hallan las columnas del prolífico autor Mario Vargas Llosa, producciones "agenéricas" que vamos a analizar.

## **2. MARIO VARGAS LLOSA: ENTRE EL EJERCICIO LITERARIO Y EL**

## PERIODÍSTICO

Vargas Llosa siempre ha confesado su contacto con el periodismo el cual se retrotrae a su más temprana afición escritora<sup>2</sup>; muestra de ello la tenemos en *El pez en el agua*, en donde describe sus inicios quinceañeros en el diario *La Crónica*, de Lima (Morgan, 2001: 297). Continuó trabajando en este oficio como redactor (Muñoz, 1994), reportero, editorialista y columnista (López de Zuazo, 1995); el periodismo, por tanto, no posee para él misterios y resulta complementario a su actividad literaria (Meneses, 1983: 523). Considera el Nobel que el lenguaje une periodismo y literatura (Vargas Llosa, 2000), y si bien están hechos del mismo material, su misión y destino son distintos, muestran las dos caras de la naturaleza del lenguaje: pasión, imaginación y no límites en la literatura; y razón, realidad y leyes claras en el periodismo; y, asimismo, comparten terreno fronterizo: "El periodismo tiene un lenguaje más impersonal al servicio de un objetivo que es comunicar, sin renunciar a la creatividad. La literatura sí tiene un lenguaje más visible, más creativo"<sup>3</sup>. Según Llosa el periodismo es "la manera de [...] estar vinculado a lo que está ocurriendo [...]. Para mí es muy importante que la vida de la calle esté constantemente irrigando un poco el mundo de la fantasía, de la invención. Eso significa para mí el periodismo, ese puente con la realidad [...] que se puede llegar a cortar cuando uno se confina en lo puramente imaginario" (Martínez-Domínguez, 1996: 3)<sup>4</sup>.

Desde fines de 1990, este escritor publica en el diario *El País* cada dos semanas, (por lo general en domingo) una columna en *Piedra de Toque*. En este espacio comenta sucesos entreverados de experiencias, datos, reflexiones y opiniones. Los temas abordados son múltiples (Viúdez, 2007): en los comentarios políticos ataca el poder de los dictadores, los asesinatos, las torturas y los desatinos perpetrados en las dictaduras; critica a los medios de comunicación que benefician a los tiranos, las guerras, los genocidios, las políticas sustentadas en la fuerza, el racismo, la xenofobia, el terrorismo de Estado, el soborno y la corrupción, la degradación ética de gobernantes y ciudadanos, etc. En sus escritos literarios su posición es privilegiada: como escritor profesional, ha tratado con muchos, incluso ha entablado amistad con ellos (su etapa parisina de los años sesenta como periodista de la Televisión Francesa

---

<sup>2</sup> Véase la página web de Vargas Llosa (<http://www.mvargasllosa.com/>) en donde incluye parte de su obra junto con interesantes datos biográficos.

<sup>3</sup> Entrevista realizada a Vargas Llosa en el *Foro Internacional del Español* (Madrid, 23-26 de abril de 2015), 25 de abril de 2015 (*El lenguaje y el periodismo*). En [http://www.ifema.es/fie20\\_01/Prensa/NotasdePrensa/INS\\_056261](http://www.ifema.es/fie20_01/Prensa/NotasdePrensa/INS_056261) (consultado en febrero de 2017).

<sup>4</sup> Citado por Morgan, W. A. (2001). Mario Vargas Llosa, periodista. *Hispanic Journal*, 22 (1), 297.

le facilitó conocer a numerosos literatos), aspecto que le otorga más credibilidad, le permite argumentar con mayor solidez y aportar testimonios que lo acercan más al lector. Es en esta diversidad y tratamiento de temas y tonos donde se aprecia la conjunción de información y opinión; y su estilo literario no “desaparece” en la escritura periodística. Así, Llosa afirma en *El lenguaje de la pasión*: “trato de escribir de la manera más desapasionada posible [...]. En todo caso, la pasión no les es ajena, a juzgar por las reacciones que han merecido en distintas partes del mundo [...].” (Vargas Llosa, 2000: 7).

### **3. EL ARTE DE LA RETÓRICA EN LAS COLUMNAS PERIODÍSTICAS**

Para llevar a cabo la presente investigación, hemos partido de la selección de un corpus formado por 45 artículos de opinión<sup>5</sup> de temas varios publicados en *Piedra de toque* entre los años 2010 y 2017. Este elenco ha permitido analizar y ejemplificar los rasgos de estilo (Martínez Ezquerro, 2014) junto con otros elementos retóricos que caracterizan sus escritos. Hemos aplicado como técnica de investigación el análisis de contenido de rasgos cualitativos con el fin de destacar los elementos más relevantes desde la perspectiva estilística y retórica.

En sus columnas utiliza magistralmente las estrategias de persuasión que responden a las categorías del *docere, delectare y movere o flectere* (Spang, 2005: 88-91). Emplea principalmente el género deliberativo (Mortara Garavelli, 1991: 69) porque invita a reflexionar, esto es, a compartir sus pensamientos (se aprecia, según comprobaremos, en las preguntas retóricas). Cumple, asimismo, los criterios de calidad de la comunicación retórica: *aptum* (adecuación de los medios al discurso), *perspicuitas* (claridad ideológica e idiomática), *ornatus* (estética del discurso) y *puritas* (corrección gramatical). De forma general, la intención comunicativa que predomina en estos elaborados textos es la de persuadir (López Eire, 2000: 14) junto a la de deleitar. La argumentación es el centro de su discurso disuasorio, mediante su utilización aduce pruebas según el sistema aristotélico (Mortara Garavelli, 1991: 84-87): emplea las técnicas propias del arte retórica, que son las pruebas de hecho (*signa*), los ejemplos (*exempla*) y las pruebas racionales o argumentos probatorios (*argumenta*). Veamos algún caso de cada una de ellas:

Pruebas de hecho:

---

<sup>5</sup> Se muestra el corpus en el anexo incluido al final del artículo. Ha sido extraído de [http://elpais.com/autor/mario\\_vargas\\_llosa/a/](http://elpais.com/autor/mario_vargas_llosa/a/) (consultado entre enero y marzo de 2017).

*Lima y Nus [...] se enamoraron en Shangháí. Allí tomaron la decisión de casarse. El matrimonio se celebrará en Bombay. [...] Nus es la primera persona de su extenso linaje que se casa por amor. Hasta ahora, en su familia los matrimonios fueron siempre arreglados, como sigue ocurriendo en innumerables hogares indios (15-1-2012).*

Ejemplos:

*Cuando fui a buscar las huellas que habían quedado de él en la Polinesia me sorprendió la antipatía que despertaba Gauguin tanto en Tahití como en Atuona. Nadie negaba su talento [...] pero muchas personas [...] le reprochaban haber abusado de las nativas [..]. Es posible que así sea: no sería el primero ni el último gran creador cuya vida personal fuera muy poco digna. Pero, a la hora de juzgarlo, [...] hay que considerar que en esta vida poco encomiable hubo también sufrimientos sin cuento, desde la pobreza y la miseria a que se sometió por voluntad propia, el desdén que su trabajo mereció del establishment cultural y de sus propios colegas. (4-11-12).*

Argumentos probatorios:

*Nunca tuve ánimos para intentar leer esta voluminosa biografía<sup>6</sup>, pese a que los libros gordos y ambiciosos me atraen mucho. La culpa la tiene tal vez un crítico que admiro y que siempre releo, Edmund Wilson, quien, con la rotundidad que solía, afirmó en uno de sus ensayos: "La peor tragedia que le ocurrió a Lincoln, después de ser asesinado por Booth, fue caer en manos de Carl Sandburg". (8-1-2017).*

Sus artículos conforman discursos en los que se emplean los tres modos o argumentos persuasivos (Aristóteles, 1999), esto es, se hallan ligados al *ethos*: Vargas Llosa es una autoridad, su honestidad, credibilidad y relación con el receptor inspiran confianza; al *logos*: el tipo de argumentación predominante se apoya en evidencias sólidas que apelan a la razón; y al *pathos*, esto es, sus razonamientos son afectivos y emocionales (tal y como se aprecia en el relato de historias y anécdotas, o uso de metáforas) porque cuenta con pasión lo que defiende y, de esta forma, llega al "corazón" del auditorio.

---

<sup>6</sup> Se refiere al poeta Carl Sandburg.

En relación con la finalidad persuasiva, destacan recursos que ponen de relieve el carácter dialógico que adquieren gran parte de sus columnas; en ellas se siente la presencia del lector, concretamente mediante el uso de constantes preguntas retóricas que apelan a la reflexión conjunta. Veamos algunos ejemplos:

*¿Es esto bueno o malo para la cultura de la libertad? (28-8-2011).*

*¿Quién se atrevería un cuarto de siglo después a sostener una tesis tan optimista? (7-9-2014).*

*¿Una mera táctica electoral? Tengo la impresión de que no: sus dirigentes parecen haber comprendido que el extremismo "chavista", que alentaban muchos de ellos, les cerraba las puertas del poder (27-12-2015).*

*Si es cierto, y supongo que lo es, ¿no resulta incomprensible que un asunto tan trascendente -la preservación de la vida- apenas llame la atención del público muy de tanto en tanto [...]? (10-1-2016).*

Con la misma intención de interpelar al lector, se registran procedimientos que consisten en emplear la primera persona del plural, tratamiento del plural mayestático en su uso asociativo, mediante el cual se establece un diálogo implícito con el receptor:

*Es un placer leer los ensayos de Luis Loayza y, a la vez, es imposible no sentir, mientras uno goza con ellos, esa melancólica tristeza que nos inspiran las buenas cosas que se acaban, que el tiempo va dejando atrás. (10-4-2011).*

*Como hemos vivido en las últimas décadas toda clase de fenómenos sociales y políticos extraordinarios, nada parece ya imposible en nuestro tiempo y, acaso, todo aquello podría ocurrir (28-12-2014).*

*Aunque los países occidentales practicara la política de fronteras abiertas que los liberales radicales defienden -defendemos-, nunca habría suficiente infraestructura ni trabajo en ello para todos quienes quisieran huir de la miseria y la violencia que asolan ciertas regiones del mundo (20-9-2015).*

El gusto por la frase bien cincelada, recargada en algunos casos, se aprecia en

las abundantes enumeraciones -recurre a diversas categorías gramaticales- que amplían la realidad comentada. Es más, las bimembraciones y trimembraciones se construyen con palabras (sustantivos y adjetivos, generalmente) o con complementos oracionales, mediante coordinación o yuxtaposición:

*La primera ve en él un festival más de superficie que de entraña religiosa, en el que jóvenes de medio mundo han aprovechado la ocasión para viajar, hacer turismo, divertirse, conocer gente, vivir alguna aventura, la experiencia intensa pero pasajera de unas vacaciones de verano (28-8-2011).*

*Uno de esos pequeños espacios que nos defienden y nos salvan de ser arrollados del todo por la estupidez y la crueldad oceánicas que nos rodean es éste que creó Molière en el corazón de París y no hay palabras bastantes en el diccionario para agradecerse como es debido (11-2-2012).*

*Los problemas son todavía enormes, desde luego, empezando por la seguridad y las desigualdades, la corrupción, la falta de oportunidades para los pobres, la insuficiente movilidad social y muchos otros (4-8-2016).*

Las variadas estructuras oracionales muestran predominio de la composición, así se recogen abundantes coordinaciones y subordinaciones que conforman un estilo en muchos casos preciosista, pero no solo con finalidad estética sino también con afán de ser minucioso en la exposición de detalles:

*En el pasado fueron los sarracenos y los cristianos los que combatieron a muerte, entre ellos y dentro de ellos, para purgar al mundo de impíos, infieles, supersticiosos, apóstatas, desviacionistas y bárbaros de toda clase, e imponer una humanidad de fieles purificados y ortodoxos al servicio del verdadero dios y de la verdadera religión (11-9-2011).*

*Esto ha sido para mí lo más sorprendente [...]: descubrir que, aquí, a diferencia de otros lugares de América donde florecían importantes culturas aborígenes, los 76 años de evangelización -hasta 1767, cuando la expulsión de los jesuitas- habían dejado una huella muy profunda, que seguía fecundando de manera visible a aquellas comunidades a los que los antiguos misioneros ayudaron a integrarse, a defenderse de las incursiones (9-2-2014).*

Su cuidada prosa muestra un conocimiento del preciso uso de los elementos lingüísticos que se manifiesta, asimismo, en la abundante adjetivación, tanto explicativa como especificativa (en algunos casos emplea aposiciones o construcciones equivalentes), y que dota al texto de una riqueza léxica y precisión semántica cargada de valores connotativos más próximos al estilo empleado en la creación literaria. He aquí algunas de las descripciones:

*Su respuesta fue evasiva y, sin embargo, estimulante. "Necesito cinco años", me dijo, con su vieja sonrisita un poco burlona de costumbre (16-11-2014).*

*Utilizar esta profesión para promoverse y difundir ideas frívolas, banalidades ridículas y mentiras políticas flagrantes es también una manera de agraviar un oficio (24-1-2016).*

*[...] un optimismo sereno recorre sus páginas, la convicción de que el empobrecimiento atroz al que han llevado al país las políticas antehistóricas de nacionalizaciones, expropiaciones y agigantamiento enloquecido del aparato estatal así como la asfixiante paralización (20-3-2016).*

El autor muestra, asimismo, el dominio de la lengua, en el uso de sus mecanismos de creación, de productividad léxica. Así recurre a la invención del vocabulario, que le permite enfatizar la expresividad, finalidad propia de la neología estilística. En este sentido destacan voces como *letraherido, periodista-espectáculo, matonería, dictadorzuelo, economicista, riesgoso, renegociar, revigorizado, ultra comunistas, excuarteles, microbiografía, monopólica, desfalleciente, patriotero*, etc.

Su exquisito refinamiento literario se atestigua en sintagmas que permiten, de nuevo, explicitar y deleitar conjuntamente, aspecto que se aprecia en los siguientes ejemplos: *lector profano, libre y creativo; cábala de especialistas incomprensibles; crecimiento canceroso de la pobreza; conciencia mayor de la disyuntiva moral; símbolo flagrante de la humillación; orgía de violencia terrorista; inyectándole un nuevo ímpetu...* Estas construcciones se entremezclan en algunas ocasiones con otras propias del registro coloquial o informal, como es el caso de *encontrones, donde uno vuelva ahora los ojos, las mil y pico de páginas, a regañadientes, nos picó la curiosidad, crece como la espuma, despanzurrarse, la receta me sigue funcionando,*

*pone patas arriba, leer sin bostezar, una pizca de buena voluntad, se parecían como dos gotas de agua, etc.*

Se consigue, de esta forma, un acercamiento al lector a la vez que se aligera el tono y se dota de mayor expresividad al texto. En este aspecto, también se recoge el uso de interjecciones, que enfatizan el contenido de su reflexión y ponen de relieve el mencionado *pathos*:

*En verdad, todo esto significa, ay, que Lula es un típico mandatario "democrático" (7-3-2010)*

A pesar de su indiscutible exquisitez de estilo, se registran ciertos descuidos lingüísticos, quizá debidos a la rapidez que conlleva la escritura quincenal en el ámbito periodístico:

Reiteración léxica:

*en ediciones de escasa difusión, algo clandestinas, por el absoluto desinterés que él tuvo siempre por la difusión de su obra (10-4-2014).*

Régimen preposicional inadecuado:

*como disculpándose que tiene de que dirigirse a las masas (28-8-2014).*

Ausencia de conjunción completiva:

*uno quisiera fuera la suya propia (7-2-2010).*

El "arte de su persuasión" se aprecia, por tanto, en el adecuado uso del *ornatus*, que aporta belleza y deleita mediante recursos adecuados que dotan de agilidad y estilo personal a sus textos (Martínez Ezquerro, 2016). Su ingenio literario se muestra en la construcción de "recursos expresivos particulares"; concretamente, en el uso de las figuras retóricas (en su acepción más amplia, cualquier tipo de recurso -Fernández Cozman, 2017: 17-) o, de forma general, en la manipulación del lenguaje con fines para convencer y deleitar. Así se lee en los títulos de sus columnas: *Alumbramiento en agosto, Voces del silencio, Los dioses indiferentes, El mapa de la tristeza, Preso pero libre, Ganar batallas, perder la guerra...*

Su capacidad creativa convence porque consigue la *captatio benevolentiae*; no olvidemos que aquí residen las *virtutes* quintilianas del discurso: agudeza, claridad,

encanto, estilo esmerado... (Azaustre & Casas, 1987). Es lo que constituye el *actum dicendi genus*, o lo que es lo mismo, la *elocutio* intelectualmente interesante e ingeniosa (Albadalejo, 1989). Aspecto que “confiere potencia al efecto persuasivo del artículo literario, al no apelar de forma opresiva a la razón sino crear un clima sugerente de empatía que resulta convincente” (León Gross, 2010: 122). La gramática textual de sus columnas muestra, por tanto, un rico despliegue de elementos propios del *ornatus*. Veamos algunos de estos empleos retóricos que emplea con maestría y que dotan de calidad artística a sus escritos periodísticos:

Rima interna:

*hacía y decía* (16-11-2014).

*políticas económicas* (14-6-2015).

Aliteración:

*pronto las primeras planas* (19-9-2010).

*sabemos que esa era otra superstición* (28-8-2011).

*pura paranoia* (24-11-2010).

Sinestesia:

*oscuro pastor protestante* (19-9-2010).

*brillantísimos intelectuales* (28-8-2011).

*no ha mermado la dureza del régimen* (28-12-2014).

Paronomasia:

*palabra cargada de realidad, sino un proyecto político perfectamente realista* (11-9-2011).

*haciendo lo que hacen* (20-10-2013).

*grupos y grupúsculos* (14-6-2015).

Enumeración:

*pasando por sectas pintorescas como los enemigos de la masturbación y de las mezclas raciales, y patrioterros de tricorno (24-11-2010).*

*tienen la virtud de ser de pareja calidad, de notable coherencia intelectual y de una gran elegancia literaria (10-4-2011).*

*decapitar, crucificar y enterrar vivos a quienes se niegan a convertirse a la rama fundamentalista del islam y donde las mujeres son esclavizadas y, aún niñas, entregadas como concubinas a los militantes y futuros mártires (7-9-2014).*

Paralelismo:

*los más sensatos, los menos sensatos (24-11-2010).*

*las obras logradas nos civilizan y humanizan, alejándonos del bruto que llevamos dentro, ese que fuimos antes de que los buenos libros, las buenas historias, la buena poesía y la buena prosa, lo domesticaran y enjaularan (10-4-2011).*

Lítote:

*no ver con malos ojos (14-12-2014).*

*a mediano o largo plazo no es muy seguro (28-12-2014).*

*no es imposible (20-9-2015).*

Epanadiplosis:

*somos mejores de lo que en verdad somos (11-2-2012).*

Políptoton verbal:

*Me pasó hace algunos años [...] y ahora me acaba de pasar (7-2-2010).*

*me hace vivir e él quién vive (7-3-2010).*

*Si usted visita Estocolmo, le aconsejo que [...] visite un modesto barrio del Sur*

(19-12-2010).

Hipérbole:

*la Europa que creíamos unida se resquebraja por todas partes* (19-11-2011).

*intelecto desmesurado* (30-12-2012).

*Los seis frondosos volúmenes están en todas las bibliotecas y escuelas de Estados Unidos* (8-I-2017).

Oxímoron:

*una paz injusta* (16-10-2016).

*Preso pero libre* (20-3-2016).

Símil:

*utiliza las obras literarias ajenas como una materia prima para ejercitar la imaginación crítica* (10-4-2011).

*las seriales que entretienen a millones de televidentes como las que veía yo* (22-I-2017).

Gradación:

*el Gobierno de Nicolás Maduro está cada día más débil y sabe que tiene los días, o los meses, pero seguramente ya no los años, contados* (20-3-2016).

Pleonasmo:

*visto con mis propios ojos* (10-8-2014).

*vi con mis propios ojos la formidable movilización* (8-3-2015).

Derivación:

*Grupos y grupúsculos* (5-3-2017).

Metáfora:

*convirtió la capital española por varios días en una multitudinaria Torre de*

*Babel* (28-8-2011).

*sus conversaciones con los palestinos que a mí me sirvieron de brújula* (10-2-2013).

*Alemania debió absorber y resucitar a un cadáver -la Alemania comunista-* (8-2-2015).

Metonimia:

*hay buenos y malos entreverados* (23-10-2011).

*El lector no se pierde en estos saltos temporales* (5-2-2017).

Alegoría:

*No se trata de una ideología sino de una epidemia viral [...] que ataca por igual a países desarrollados y atrasados [...]. Ni siquiera los países de más arraigadas tradiciones democráticas [...] están vacunados contra esta enfermedad* (5-3-2017).

Deprecación:

*Ojalá ellos y los israelíes que piensan todavía como ellos consigan su designio de diálogo y de paz* (10-2-2013).

Sentencia:

*Hay gobernantes que no vacilan en sacrificar el futuro de una sociedad por un presente efímero* (5-3-2017).

*Hay momentos privilegiados en que los países pueden ser tan admirables como los grandes personajes literarios* (2-4-2017).

*Las hazañas de Putin tienen algo de las proezas de los malos en estas obras televisivas* (22-I-2017).

Juegos de palabras: ofrecen efectos de extrañamiento que resultan ingeniosos, en algunos casos barrocos y, a menudo, irónicos:

*especialistas incomprensibles y arrogantes, confinados en fortines de jerga y*

*jerigonza (28-8-2011).*

*una vida amasada con pedazos de realidad (23-10-2011).*

*instaló una dictadura oscurantista medieval (7-9-2014).*

*Nunca he olvidado la impresión que me hizo esa noche la conversación de esa pareja tan dispareja (16-11-2014).*

*sin distraerse en paliativos momentáneos de dudosa eficacia (20-9-2015).*

*esa melancolía en la que lo rondaba el estigma ancestral del suicidio (19-10-2015).*

*presa del desvarío populista (17-4-2016).*

Este amplio elenco de recursos así como la esmerada selección de los mismos son una clara muestra de su cuidado estilo. Las realidades que declara junto con sus reflexiones se hallan aderezadas de los usos retóricos adecuados del *ornatus*. Esta utilización, que proviene de la pluma de un escritor reconocido, contribuye a que la persuasión forme parte de la belleza y a que la belleza forme parte de la persuasión, sin olvidar el objetivo de enseñar o mostrar -según los fines de la retórica clásica (Martínez Ezquerro, 2015)-. Vargas Llosa describe y reflexiona sobre la realidad histórica en que vive, la contempla desde su experiencia y la comenta desde su tribuna; se erige, por ende, en testigo de los acontecimientos desde su particular (Tusell, 1990) y a veces polémica perspectiva y su voz se alza como testimonio del momento histórico que vivencia sin desatender el estilo literario que lo caracteriza.

#### **4. CONCLUSIONES**

La polémica acerca del "periodismo literario" estaba servida: a lo largo de siglos ha sido practicada por escritores consagrados y sigue empleándose en la actualidad. Este género híbrido se ha consolidado en el ámbito académico y se ha denominado "articulismo literario".

Este periodismo literario es una convergencia que se aprecia de forma clara en las columnas de Vargas Llosa; él mismo reconoce las concomitancias de ambos

géneros, y muestra en sus escritos el *continuum* entre literatura y periodismo. Con el fin de ejemplificar el uso de este "género híbrido" así como de demostrar el dominio que el Nobel tiene de la escritura en los diversos ámbitos abordados, se ha llevado a cabo el estudio de los elementos lingüísticos y retóricos empleados en sus columnas periodísticas. Para realizar este análisis se ha seleccionado un corpus conformado por 45 artículos publicados en su sección quincenal *Piedra de toque*, acotados entre los años 2010 a 2017. Se ha aplicado como técnica de investigación el análisis de contenido de rasgos cualitativos para abordar con detalle los elementos destacables de los escritos seleccionados.

En estas columnas se aprecia el dominio de las estrategias de persuasión (las categorías del *docere, delectare* y *movere* o *flectere*). En ellas emplea, asimismo, los tres modos o argumentos persuasivos (*ethos, logos* y *pathos*): a su credibilidad como persona y escritor se unen sus razonamientos lógicos así como la persuasión emocional que transmite; con estos ingredientes llega a un público al que trata de convencer (también reflexionar y enseñar) mediante sus argumentos aderezados por los elementos analizados.

Su capacidad creativa convence (*captatio benevolentiae*) y, siguiendo la más estricta norma retórica, respeta las *virtutes* quintilianas del discurso (agudeza, claridad, encanto, estilo esmerado...). En suma, es el *actum dicendi genus*, esto es, la *elocutio* intelectualmente ingeniosa. Vargas Llosa hace alarde de un cuidado y personal estilo en cualquier ámbito de escritura (es más, si precisa inventar voces recurre sin ambages a la neología puesto que necesita nombrar realidades que hablen del referente con más precisión). No obstante, teniendo en cuenta que el medio utilizado es de masas, se permite en ciertos casos una voluntaria relajación de estilo que lo hace más más accesible al lector medio.

Aparte de los sólidos conocimientos que demuestra sobre los temas tratados en sus columnas, destaca la habilidad que posee para ofrecer un clima de empatía con el fin de persuadir. Es un genial artesano de la palabra tanto en el ámbito de la creación puramente literaria como en el del periodismo; conoce el amplio y variado público al que se dirigen sus escritos y ofrece, en este sentido, un dominio del lenguaje al conjugar registros diferentes sin perder, por ello, categoría estilística.

Sus escritos nos aportan interesantes y personalísimos comentarios que informan y tratan de convencer, abordan temas de actualidad en un medio -como es la prensa (impresa o digital)- que se convierte en tribuna de los acontecimientos de la "Historia". Se le puede considerar, en este sentido, un escritor comprometido con la

actualidad, un intelectual humanista que entronca con el pensamiento ilustrado y que aún en sus artículos autoexigencia, conciencia cívica, precisión textual e ingenio literario.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Albadalejo, T. (1989). *Retórica*. Madrid: Síntesis.

Aristóteles (1999). *Retórica*. Introducción, traducción y notas por Quintín Racionero. Madrid: Gredos.

Azaustre, A. & Casas, J. (1987). *Manual de retórica española*. Barcelona: Ariel.

Fernández Cozman, C. (2017). La retórica de la interculturalidad y el sujeto migrante en canto general de Pablo Neruda. *Tonos Digital*, 32, 1-30. En <http://hdl.handle.net/10201/51701> (consultado en marzo de 2017).

Fernández Parratt, S. (2006). Periodismo y literatura: una contribución a la delimitación de la frontera. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 12, 275-284.

Lázaro Carreter, F. (1977). El lenguaje periodístico, entre el literario, el administrativo y el vulgar. En VV. AA., *Lenguaje en periodismo escrito* (pp. 7-32). Madrid: Fundación Juan March.

León Gross, T. (2010). La retórica del articulismo periodístico-literario. En Rodríguez Rodríguez J. M. & Angulo Egea, M. (Coord.), *Periodismo literario. Naturaleza, antecedentes, paradigmas y perspectivas* (pp. 117-140). Madrid: Fragua.

López de Zuazo, A. (1995). Origen y evolución del término periodista. *Estudios sobre el mensaje periodístico*, 2, 45-52.

López Eire, A. (2000). *Esencia y objeto de la retórica*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

López Pan, F. (2010). Periodismo literario: entre la literatura constitutiva y la condicional. *Ámbitos*, 19, 97-116.

López Pan, F. & Gómez Beceiro, B. (2010). El *Periodismo literario* como sala de espera de la literatura. En Rodríguez Rodríguez, J. M. & Angulo Egea, M. (Coord.), *Periodismo literario. Naturaleza, antecedentes, paradigmas y perspectivas* (pp. 21-40). Madrid, Fragua.

Martín Vivaldi, G. (1998). *Géneros periodísticos. Reportaje, crónica, artículo*. Madrid: Paraninfo.

- Martínez Albertos J. L. & Santamaría Suárez, L. (1996). *Manual de estilo*. Indianápolis: Instituto de Prensa de la Sociedad Interamericana de Prensa.
- Martínez Ezquerro, A. (2014). Innovación metodológica en educación literaria: aprehender figuras retóricas. *Didáctica. Lengua y literatura*, 26, 263-283.
- \_\_\_\_\_ (2015). El *Diálogo de la lengua* o el concepto de *retórica* en el Humanismo renacentista. En Maestre, J. M., Pozuelo, B. & al. (Eds.), *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico V. Homenaje al profesor Juan Gil* (pp. 1637-1655). Alcañiz-Madrid: Instituto de Estudios Humanísticos-CSIC.
- \_\_\_\_\_ (2016). Metáfora y creatividad lingüística. *Lenguaje y textos*, 43, 113-123.
- Meneses, C. (1983). La visión del periodista, tema recurrente en Mario Vargas Llosa (A propósito de *La guerra del fin del mundo*). *Revista Iberoamericana*, 123-124, 523-529.
- Morán Torres, E. (1998). *Géneros del periodismo de opinión*. Pamplona: Eunsa.
- Morgan, W. A. (2001). Mario Vargas Llosa, periodista. *Hispanic Journal*, 22 (1), 297-308.
- Mortara Garavelli, B. (1991). *Manual de retórica*. Madrid: Cátedra.
- Muñoz González, J. J. (1994). *Redacción periodística*. Salamanca: Librería Cervantes.
- Perlado, J. J. (2007). *El artículo literario y periodístico. Paisajes y personajes*. Madrid: Ediciones Internacionales Universitarias (Eiunsa).
- Romero Gualda, M.<sup>a</sup> V. (2000). *El español en los medios de comunicación*. Madrid: Arco/Libros.
- Saavedra Fernández-Combarro, R. (2012). *Los valores literarios de la columna periodística española (1975-2007)*. Oviedo: Universidad de Oviedo.
- Spang, K. (2005). *Persuasión. Fundamentos de retórica*. Pamplona: Eunsa.
- Tusell, J. (1990). (1990). *Retrato de Mario Vargas Llosa*. Madrid: Círculo de Lectores.
- Vargas Llosa, M. (2000). *El lenguaje de la pasión*. Madrid: Ediciones El País.
- Yanes Mesa, R. (2004). *Géneros periodísticos y géneros anexos: una propuesta metodológica para el estudio de los textos publicados en prensa*. Madrid: Fragua.
- Viúdez Beltrán, C. (2007). *Piedra de Toque: Poética periodística de Mario Vargas Llosa*,  
Valencia. Tesis doctoral. En

[http://dspace.ceu.es/bitstream/10637/6231/1/Viúdez%20Beltrán,%20César\\_Tesis\\_Piedra%20de%20toque\\_Poética%20period%C3%ADstica%20de%20Mario%20Vargas%20Llosa.pdf](http://dspace.ceu.es/bitstream/10637/6231/1/Viúdez%20Beltrán,%20César_Tesis_Piedra%20de%20toque_Poética%20period%C3%ADstica%20de%20Mario%20Vargas%20Llosa.pdf) (consultado en abril de 2017).

<http://www.mvargasllosa.com> (consultado en marzo de 2017).

[http://elpais.com/autor/mario\\_vargas\\_llosa/a/](http://elpais.com/autor/mario_vargas_llosa/a/) (consultado entre enero y marzo de 2017).

[http://www.ifema.es/fie20\\_01/Prensa/NotasdePrensa/INS\\_056261](http://www.ifema.es/fie20_01/Prensa/NotasdePrensa/INS_056261) (consultado en febrero de 2017).

## **ANEXO**

### **CORPUS**

#### **(COLUMNAS ANALIZADAS)**

##### **2010**

7/2/2010: *La amistad y los libros*  
7/3/2010: *Lula y los Castro*  
19/9/2010: *La era del bufón*  
24/10/2010: *Las caras del Tea Party*  
19/12/2010: *Rinkeby*

##### **2011**

10/4/2011: *Los ensayos de Luis Loayza*  
28/8/2011: *La fiesta y la cruzada*  
11/9/2011: *Reflexiones sobre una moribunda*  
23/10/2011: *Los dioses indiferentes*  
4/12/2011: *Libros y cadáveres*

##### **2012**

15/1/2012: *Matrimonio en Bombay*  
11/2/2012: *La casa de Molière*  
23/9/2012: *Aguirre, Juana de Arco liberal*  
4/11/2012: *Las huellas del salvaje*  
30/12/2012: *Sartre y sus ex amigos*  
16/12/2012: *El soldado desconocido*

##### **2013**

13/1/2013: *Apogeo y decadencia de Occidente*  
27/1/2013: *Alumbramiento en agosto*  
10/2/2013: *Ganar batallas, perder la guerra*  
20/10/2013: *Voces del silencio*  
15/12/2013: *El mapa de la tristeza*

## **2014**

9/2/2014: *Chiquitos y la música*  
10/8/2014: *Entre los escombros*  
7/9/2014: *Las guerras del fin del mundo*  
16/11/2014: *La muerte de Aurora*  
14/12/2014: *La era de los impostores*  
28/12/2014: *Cuba y los espejismos de la libertad*

## **2015**

08/2/2015: *El harakiri*  
08/3/2015: *Al borde del abismo*  
20/9/2015: *Niño muerto en la playa*  
19/10/2015: *Hemingway y las guerras*  
01/11/2015: *Una esperanza argentina*  
27/11/2015: *La gran coalición*

## **2016**

10/1/2016: *La bomba norcoreana*  
24/1/2016: *Circo y periodismo*  
6/3/2016: *La derrota de Evo*  
20/3/2016: *Preso pero libre*  
17/4/2016: *La hora gris*  
4/8/2016: *Por el buen camino*  
16/10/2016: *La paz posible*

## **2017**

8/1/2017: *La casa de Carl Sandburg*  
22/1/2017: *Las seriales*  
5/2/2017: *El país de los callados*  
5/3/2017: *El nuevo enemigo*  
3/4/2017: *Llegaron las aguas*